



О парафировании проекта Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Федеральным Правительством Австрийской Республики о реадмиссии и транзите лиц с незаконным пребыванием

Постановление Правительства Республики Казахстан от 4 декабря 2024 года № 1023

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Федеральным Правительством Австрийской Республики о реадмиссии и транзите лиц с незаконным пребыванием.

2. Заместителю Премьер-Министра – Министру иностранных дел Республики Казахстан Нуртлеу Мурату Абугалиевичу парафировать от имени Правительства Республики Казахстан проект Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Федеральным Правительством Австрийской Республики о реадмиссии и транзите лиц с незаконным пребыванием, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Настоящее постановление вводится в действие со дня его подписания.

*Премьер-Министр
Республики Казахстан*

О. Бектенов

Одобрено
постановлением Правительства
Республики Казахстан
от 4 декабря 2024 года № 1023
Проект

Соглашение

между Правительством Республики Казахстан и Федеральным Правительством Австрийской Республики о реадмиссии и транзите лиц с незаконным пребыванием

Правительство Республики Казахстан и Федеральное Правительство Австрийской Республики, далее именуемые "Сторонами",

С ЦЕЛЬЮ ПОВЫСИТЬ эффективность мер по борьбе с нелегальной миграцией за счет укрепления сотрудничества;

ОСОЗНАВАЯ значительный рост незаконного ввоза мигрантов организованной преступностью,

СТРЕМЯСЬ на основе настоящего Соглашения и принципа взаимности создать быстрые и эффективные процедуры для выявления и безопасного и упорядоченного возвращения лиц, которые не соответствуют или перестают соответствовать

действующим условиям для въезда или пребывания на территории государств Республики Казахстан или Австрийской Республики, а также способствовать транзиту лиц в духе сотрудничества;

ССЫЛАЯСЬ на Статью 238 Соглашения о расширенном партнерстве и сотрудничестве между Республикой Казахстан, с одной стороны, и Европейским Союзом и его государствами-членами, с другой стороны,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Стороны должны прилагать все усилия для возвращения граждан третьих государств и лиц без гражданства, незаконно въехавших на их территории, в государства их гражданства или последнего места проживания;

ПРИЗНАВАЯ необходимость соблюдения прав и свобод человека и подчеркивая, что настоящее Соглашение не наносит ущерба правам и обязательствам Сторон, вытекающим из международного права, в частности, Конвенции о статусе беженцев от 28 июля 1951 года, Международного пакта о гражданских и политических правах от 16 декабря 1966 года и международных договоров по вопросам выдачи, Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Дополнительных протоколов к ней от 15 ноября 2000 года, а именно Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, а также Конвенции о международной гражданской авиации от 7 декабря 1944 года,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Определения

Для целей настоящего Соглашения используются следующие определения:

1. Гражданин – лицо, имеющее гражданство одного из государств Сторон.
2. Гражданин третьего государства – лицо, которое имеет иное гражданство, чем гражданство Республики Казахстан или страны-члена Европейского Союза.
3. Лицо без гражданства – лицо, не являющееся гражданином Республики Казахстан и Австрийской Республики, и не имеющее доказательство своей принадлежности к гражданству иного государства.
4. Лицо с незаконным пребыванием – лицо, которое не соответствует или перестает соответствовать действующим условиям для въезда, пребывания или проживания на территории государства одной из сторон.
5. Запрашивающая Сторона – Сторона, которая подает запрос на реадмиссию или о транзите на основе настоящего Соглашения.
6. Запрашиваемая Сторона – Сторона, которой направляется запрос на реадмиссию или о транзите на основе настоящего Соглашения.

7. Транзит или транзитная операция – это транспортировка гражданина третьего государства или лица без гражданства через территорию государства запрашиваемой Стороны по пути следования с территории государства запрашивающей Стороны в государство назначения.

8. Разрешение на постоянное проживание – разрешение, предоставляющее лицу право на постоянное проживание на территории государств Сторон.

9. Виза – разрешение, выданное Компетентным органом государства Стороны, предоставляющее право на въезд или транзит через территорию ее государства, за исключением транзитной визы, выдаваемой в аэропорту.

10. Реедмиссия - возвращение в соответствии с положениями настоящего Соглашения компетентным органом Запрашивающей Стороны и принятие компетентным органом Запрашиваемой Стороны граждан государства Запрашиваемой Стороны, граждан третьих государств или лиц без гражданства, которые незаконно въехали, пребывают или проживают на территории государства Запрашивающей Стороны.

11. Компетентный орган - государственный орган Стороны, которому поручено выполнение настоящего Соглашения в соответствии со Статьей 1 Приложения 1 к настоящему Соглашению.

Статья 2

Реедмиссия собственных граждан

1. Запрашиваемая сторона по запросу Запрашивающей стороны, без иных формальностей, помимо предусмотренных настоящим Соглашением принимают всех лиц, которые не соответствуют или перестают соответствовать действующим условиям для въезда, пребывания или проживания на территории Запрашивающей стороны, если было доказано, что это лицо является гражданином государства запрашиваемой Стороны любым документом, перечисленным в Приложении 3 к настоящему Соглашению, или может быть обоснованно принято на основе представленных доказательств *prima facie*, перечисленных в Приложении 4 к настоящему Соглашению.

2. Одновременно с реедмиссией лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, запрашивающая Сторона осуществляет реедмиссию:

а) несовершеннолетних, не состоящих в браке детей до 18 лет лиц, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи, независимо от места их рождения или гражданства, за исключением случаев, когда они имеют право на самостоятельное проживание на территории государства запрашивающей Стороны.

б) супругов лиц, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи, которые имеют другое гражданство при условии, что они имеют или получают право на въезд и пребывание

на территории государства запрашиваемой Стороны, за исключением случаев, когда они имеют право на самостоятельное проживание на территории государства запрашивающей Стороны.

Статья 3

Рeadмиссия граждан третьих государств и лиц без гражданства

1. Стороны исходят из принципа, что гражданин третьего государства обычно подлежит реадмиссии в государство, гражданство которого он имеет.

2. Кроме того, Стороны исходят из принципа, что лицо без гражданства подлежит возврату в государство, в котором оно постоянно проживало в последнее время или которое выдало для него проездной документ.

3. Запрашиваемая Сторона по запросу запрашивающей Стороны без иных формальностей, помимо предусмотренных настоящим Соглашением, принимает на территории своего государства всех лиц третьего государства или лиц без гражданства, которые не выполняют или перестают выполнять условия въезда, пребывания или проживания на территории государства запрашивающей Стороны, при условии, что было доказано или может быть обоснованно принято на основе представленных доказательств *prima facie*, что эти лица:

а) имеют на момент подачи запроса о реадмиссии действительную визу или действительное разрешение на проживание запрашиваемой Стороны; или

б) нелегально и напрямую въехали на территорию государства запрашивающей Стороны после пребывания или транзита через ее территорию на территорию государства запрашиваемой Стороны.

4. Обязательство по реадмиссии в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи должно быть подтверждено любым из документов, перечисленных в Приложении 5 настоящего Соглашения или обоснованно принято на основе предоставленного доказательства *prima facie* на основе любого из документов, перечисленных в Приложении 6 настоящего Соглашения. Такие доказательства должны взаимно признаваться Сторонами без дополнительных формальностей.

5. Обязательство по реадмиссии в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи отпадает, если:

а) гражданин третьего государства или гражданин без гражданства перемещался только транзитом через международный аэропорт запрашиваемой Стороны; или

б) запрашивающая Сторона выдала визу или разрешение на временное проживание гражданину третьего государства или лицу без гражданства до или после въезда на территорию ее государства, за исключением случаев, когда:

- лицо имеет визу или разрешение на временное проживание запрашиваемой Стороны с более длительным сроком действия; или

- виза или разрешение на временное проживание были получены с помощью подложных или поддельных документов или с помощью ложных показаний, и упомянутое лицо находилось на территории государства запрашиваемой Стороны или перемещалось по ее территории, или

- лицо не выполняет или больше не выполняет условия, связанные с визой, и проживало на территории запрашиваемой Стороны или перемещалось по ее территории.

6. Настоящая статья применяется также к лицам, которые при въезде на территорию государства Запрашивающей Стороны, нахождении на ней или проживании на ней были лишены или отказались от гражданства государства запрашиваемой Стороны и не приобрели гражданства государства запрашивающей Стороны или третьей страны.

Статья 4

Запрос о реадмиссии

Запрос о реадмиссии на основании Статей 2 или 3 настоящего Соглашения необходимо подать в письменном виде в компетентный орган запрашиваемой Стороны. Запрос о реадмиссии не требуется, если соответствующее лицо имеет действительный проездной документ, а в случае граждан третьих стран или лиц без гражданства - действующую визу или разрешение на временное проживание запрашиваемой Стороны.

1. Каждый запрос о реадмиссии должен содержать следующую информацию по мере возможности:

а) данные о лице, подлежащем реадмиссии (имя, фамилия, дата рождения, пол, и, если это возможно, место его рождения и последнее место жительства), подробная информация о его несовершеннолетних, не состоящих в браке детях, и (или) супругах, если это применимо;

б) биометрические данные, такие как фотография и отпечатки пальцев лица, подлежащего реадмиссии;

в) в случае предполагаемых граждан государства запрашиваемой Стороны – указание средств, с помощью которых будут предоставлены доказательства или доказательства *prima facie* гражданства, как указано в Приложениях 3 и 4 к настоящему Соглашению соответственно;

г) в случае граждан третьих стран и лиц без гражданства - указание средств, с помощью которых будут предоставлены доказательства или доказательства *prima facie* условий реадмиссии граждан третьих стран и лиц без гражданства, предусмотренных в Приложениях 5 и 6 к настоящему Соглашению соответственно;

д) указание на любые особые потребности лица, подлежащего реадмиссии, которые необходимо обеспечить по прибытию запрашиваемой Стороной, если это применимо;

е) если применимо, прочие указания по мерам защиты, безопасности или информации, касающейся здоровья лица, которая может быть необходима в отдельных случаях при реадмиссии.

2. Запрашивающая Сторона с помощью средств связи, включая электронные, направляет запрос о реадмиссии запрашиваемой Стороне.

Статья 5

Процедура реадмиссии

1. Рeadмиссия в соответствии со Статьями 2, 3 и 4 настоящего Соглашения осуществляется, если гражданство лица, подлежащего реадмиссии, окончательно установлено.

2. Гражданство считается установленным без необходимости проведения дальнейшего расследования, если предоставлен один из документов, перечисленных в Приложении 3 к настоящему Соглашению. Доказательство гражданства не может быть предоставлено посредством поддельных документов.

3. Доказательства гражданства могут быть, в частности, представлены посредством документов, перечисленных в Приложении 4 к настоящему Соглашению. Если такие документы представлены, Стороны считают гражданство установленным, если они не докажут иное.

4. Если ни один из документов, перечисленных в Приложении 3 или 4 к настоящему Соглашению, не может быть предоставлен, запрос о реадмиссии должен содержать ходатайство о проведении собеседования с соответствующим лицом в дипломатическом или консульском представительстве запрашиваемой Стороны для установления его или ее гражданства.

- Такое собеседование должно состояться по возможности в кратчайшие сроки, но не позднее, чем в течение пяти (5) календарных дней с даты подачи запроса о реадмиссии, в помещении дипломатического представительства или консульского учреждения запрашиваемой Стороны.

- С согласия компетентных органов Сторон - в другом подходящем месте или с использованием видео- и аудиотехнологий.

- В случае неизбежного или фактического отклонения запроса о реадмиссии из-за недостаточности доказательств для идентификации рассматриваемого лица по запросу любой из Сторон организуется дополнительное собеседование для содействия идентификации.

5. Запрашиваемая Сторона должна незамедлительно, но не позднее, чем в течение трех (3) дней с даты проведения собеседования, сообщить запрашивающей Стороне в письменной форме о результатах собеседования.

6. На запрос о реадмиссии необходимо ответить в письменной форме по возможности в кратчайшие сроки, но не позднее 10 (десять) календарных дней с

момента получения запроса о реадмиссии компетентным органом запрашиваемой Стороны. Ответы на запросы о реадмиссии должны направляться с использованием защищенных электронных средств связи.

- Если существуют юридические или фактические помехи для своевременного ответа на запрос о реадмиссии, срок продлевается по просьбе запрашиваемой Стороны, но не более чем на 1 (один) месяц.

- Если в течение этих сроков запрашиваемая Сторона не предоставляет ответ, запрос о реадмиссии считается принятым.

- Если запрос о реадмиссии отклонен, это должно быть обосновано в письменной форме.

7. После получения положительного ответа на запрос о реадмиссии от запрашиваемой Стороны, независимо от желания лица, подлежащего реадмиссии, запрашиваемая Сторона незамедлительно и на безвозмездной основе в течение не более трех (3) календарных дней выдает проездной документ, необходимый для возврата упомянутого лица со сроком действия не менее 6 (шесть) месяцев.

- Если по юридическим или фактическим причинам невозможно передать соответствующее лицо в течение срока действия выданного проездного документа, запрашиваемая Сторона выдает новый проездной документ в соответствии с процедурой, предусмотренной в настоящем пункте, с таким же сроком действия, что и ранее выданный проездной документ.

- Если запрашиваемая Сторона не выдает первоначальный или новый проездной документ в течение 3 (трех) календарных дней, запрашиваемая Сторона считается принявшей проездной документ, выданный запрашивающей Стороной, для реадмиссии. Если запрашивающей Стороной является Австрийская Республика, этот проездной документ является Стандартным проездным документом Европейского Союза для целей высылки.

8. Перед реадмиссией лица компетентные органы запрашивающей Стороны должны уведомить в письменной форме (Приложение 2 к настоящему Соглашению) компетентные органы запрашиваемой Стороны о дате передачи, пункте пограничного контроля, возможном сопровождении и способах транспортировки (в соответствии со Статьей 3 Приложения 1 к настоящему Соглашению) не позднее, чем за два (2) календарных дня. О любых изменениях в данных уведомления необходимо информировать без промедления.

9. Без ущерба для пункта 1 настоящей Статьи, если лицо было задержано после того, как оно нелегально пересекло государственную границу, прибыв непосредственно с территории государства запрашиваемой Стороны, запрашивающая Сторона может подать запрос о реадмиссии в течение 2 (двух) календарных дней с момента задержания этого лица.

Статья 6

Транспортные средства и условия транспортировки

Транспортировка может производиться любым средством и видом транспорта, включая воздушные и наземные. Для передачи лица, подлежащего реадмиссии, как правило, используется воздушный вид транспорта. Для этих целей могут использоваться как регулярные, так и чартерные рейсы. При перевозке такого лица выбор не ограничивается использованием национальных авиакомпаний.

Статья 7

Ошибочная реадмиссия

Запрашивающая Сторона принимает обратно лицо, принятое запрашиваемой Стороной, если в течение 2 (двух) недель после передачи данного лица установлено, что не были соблюдены требования, содержащиеся в Статьях 2 и 3 настоящего Соглашения. В таких случаях Статья 5 настоящего Соглашения применяется с соответствующим поправками и предоставляется вся имеющаяся информация о его личности и гражданстве или транзитном маршруте данного лица, включая все оригиналы документов, имеющие отношение к данному лицу.

Статья 8

Транзит

1. Запрашиваемая Сторона по запросу запрашивающей Стороны разрешает транзит граждан третьих государств и лиц без гражданства, если обеспечивается продолжение поездки в любые транзитные государства и принятие государством назначения.

2. Стороны стремятся ограничить транзит граждан третьих государств и лиц без гражданства случаями, когда такие лица не могут быть возвращены непосредственно в государство назначения.

3. Запрашиваемая Сторона должна отказать в транзите, если:
запрашиваемая Сторона может установить, что гражданину третьих государств или лицу без гражданства в государстве назначения или другом государстве транзита грозят пытки или бесчеловечное, или унижающее достоинство обращение, или наказание, или смертная казнь, или преследование из-за его расы, религии, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений;
или

если в государстве запрашиваемой Стороны, государстве назначения или в другом государстве транзита гражданин третьего государства или лицо без гражданства может подвергнуться уголовному преследованию или наказанию.

по соображениям общественного здравоохранения, внутренней безопасности, общественного порядка или других национальных интересов запрашиваемой Стороны.

4. Запрашиваемая Сторона может отозвать выданное согласие о транзите, если впоследствии возникнут или станут известны обстоятельства, упомянутые в пункте 3 настоящей статьи, которые препятствуют транзиту, или, если продолжение поездки в возможные транзитные государства или принятие государством назначения больше не обеспечивается. В этом случае запрашивающая Сторона принимает назад гражданина третьего государства или лица без гражданства, если это необходимо.

Статья 9

Процедура транзита

1. Запрос о транзите должен быть направлен в письменной форме в компетентный орган запрашиваемой Стороны не позднее 10 (десять) календарных дней до запланированного транзита и должен содержать следующую информацию:

Транзитный маршрут, транзитные государства, если таковые есть, и государство назначения;

Информация о рассматриваемом лице (имя, фамилия, дата рождения и, если возможно, место рождения, гражданство, тип и номер проездного документа);

о предполагаемом пункте пограничного контроля, времени передачи транзитного лица и возможном использовании сопровождения;

заявление, по которому с точки зрения запрашивающей Стороны, условия в соответствии с пунктом 2 статьи 8 настоящего Соглашения выполняются и нет известных оснований для отказа в соответствии с пунктом 3 статьи 8 настоящего Соглашения

2. Запрос о транзите должен быть составлен на основе общего бланка запроса о транзите, содержащегося в Приложении 8 к настоящему Соглашению, который может быть направлен всеми доступными защищенными средствами коммуникации, включая электронные средства.

3. Запрашиваемая Сторона незамедлительно, но не позднее 5 (пяти) календарных дней после получения запроса, в письменной форме информирует запрашивающую Сторону о транзите, подтверждая пункты пограничного контроля и запланированное время транзита или информирует запрашивающую Сторону об отказе в транзите и причинах такого отказа. Если запрашиваемая Сторона не предоставляет ответ в течение пяти (5) календарных дней, согласие считается предоставленным. Ответ на запрос о транзите может быть направлен любыми средствами коммуникации, включая электронные средства.

4. Лицо, подлежащее реадмиссии, и возможные сопровождающие лица освобождаются от обязательства получать транзитную визу для транзитной зоны аэропорта.

Статья 10

Помощь в реадмиссии или транзите

1. Компетентные органы запрашиваемой Стороны по обоюдному согласию оказывают помощь в реадмиссии или транзите на территории запрашиваемой Стороны, путем наблюдения за соответствующим лицом и путем предоставления в распоряжение соответствующих средств для этой цели.

2. Сопровождающие лица выполняют свои обязанности без оружия и в гражданской одежде, а также не должны предпринимать каких-либо действий суверенной власти на территории запрашивающей Стороны. Полномочия сопровождающих лиц при выполнении своих обязанностей ограничиваются только самообороной и чрезвычайной помощью.

Статья 11

Расходы

1. В соответствии с настоящим Соглашением все транспортные расходы, связанные с реадмиссией до Государственной границы территории государства запрашиваемой Стороны, покрываются запрашивающей Стороной. Запрашивающая Сторона также несет расходы, связанные с возвращением лиц, обратную поездку в соответствии со статьей 7 настоящего Соглашения.

2. Все расходы на транзит покрываются запрашивающей Стороной.

Статья 12

Защита персональных данных

1. Стороны могут осуществлять взаимный обмен персональными данными в той мере, в какой это необходимо для реадмиссии соответствующего лица на территорию государства одной из Сторон компетентными органами и в каждом конкретном случае. Взаимная передача персональных данных между Сторонами, а также дальнейшая обработка этих данных осуществляется с соблюдением соответствующего национального законодательства, а также условий, установленных Стороной, передающей данные, и регулируется следующими принципами, которые в равной степени применяются к автоматизированной и неавтоматизированной обработке данных:

а) персональные данные должны обрабатываться законным путем, добросовестно и доступным для понимания лица, подлежащего реадмиссии, образом. Персональные данные могут обрабатываться только для определенных, ясных и законных целей настоящего Соглашения. Должна существовать разумная связь между характером

запрашиваемых данных и целью, для которой они запрашиваются, а данные должны быть ограничены в объеме, необходимом для достижения цели их обработки. В любом случае могут передаваться только следующие персональные данные:

- личные данные лица, подлежащего реадмиссии (фамилия, имя, при необходимости, прежнее имя, прозвище, или псевдоним, дата и место рождения, пол, настоящее и предыдущее гражданство);

- информация относительно удостоверения личности, заграничного паспорта, водительских прав (номер, срок действия, дата выдачи, орган выдачи, место выдачи) или других документов в соответствии с Приложениями 3-6 к настоящему Соглашению;

- места проживания и маршруты поездок, если это необходимо для признания наличия условий для принятия в соответствии с настоящим Соглашением;

- в случаях, когда лицо, подлежащее реадмиссии, не может быть идентифицировано ни одним из вышеупомянутых способов, иная информация, необходимая для идентификации лица, подлежащего реадмиссии, или для проверки условий реадмиссии в соответствии с настоящим Соглашением.

б) Переданные персональные данные могут обрабатываться только с той целью, с которой они были переданы, за исключением случаев, когда передающая Сторона прямо предоставила полномочие на обработку данных с какой-либо другой целью.

в) Персональные данные должны быть точными и, при необходимости, актуальными; должны быть приняты все обоснованные меры по изменению, уничтожению или блокировке персональных данных. Персональные данные должны храниться таким образом, чтобы идентификация соответствующего лица могла быть осуществлена только до тех пор, пока этого требуют цели обработки.

2. Персональные данные должны обрабатываться и храниться таким образом, чтобы соответствующие технические и организационные меры обеспечивали надлежащую безопасность персональных данных, включая защиту от несанкционированной или незаконной обработки, а также от непреднамеренной потери, непреднамеренного уничтожения или непреднамеренного повреждения.

3. Стороны обязаны документировать каждую передачу или каждое получение персональных данных. Эта документация включает цель, содержание и время передачи или получения, а также передающий и получающий орган. То же самое относится и к уничтожению данных. Документация должна быть защищена надлежащими мерами предосторожности от использования не по назначению и других форм злоупотребления и храниться в течение трех (3) лет. По истечении этого срока она должна быть немедленно уничтожена. Документация может использоваться исключительно для контроля над соблюдением соответствующего законодательства о защите данных.

4. Любое заинтересованное лицо имеет право, при предъявлении удостоверения личности и по запросу, быть проинформированным в общедоступной форме, без

неоправданной задержки и на безвозмездной основе компетентным органом, ответственным за обработку, о персональных данных, переданных или обработанных в соответствии с настоящим Соглашением, об их происхождении, любых получателях или категориях получателей, предполагаемом использовании и правовой основе. Кроме того, каждое заинтересованное лицо имеет право на исправление неточных и удаление незаконно обработанных данных.

Любое лицо имеет в случае нарушения прав, гарантированных ему национальным законодательством его Стороны, право на обращение в суд.

5. Дальнейшая передача персональных данных, переданных в соответствии с настоящим Соглашением, другим органам осуществляется только с предварительного письменного согласия передающей Стороны. Согласие дается только в том случае и в той мере, в какой это допускается национальным законодательством передающей Стороны. Полученные персональные данные являются конфиденциальными.

6. Переданные персональные данные должны быть удалены, как только они перестанут служить цели передачи или причина передачи перестает существовать. Передающая Сторона должна быть уведомлена об удалении персональных данных.

7. Получающая Сторона должна уведомить по запросу передающую Сторону об обработке переданных данных и полученных результатах.

Статья 13

Протокол об исполнении Соглашения

1. Стороны заключают Протокол об исполнении положений настоящего Соглашения (Приложение 1 к настоящему Соглашению), который включает все необходимые практические положения по реализации настоящего Соглашения, помимо прочего:

- 1) определение компетентных органов государств Сторон;
- 2) определение пунктов пограничного контроля;
- 3) условия и порядок, в соответствии с которыми должны осуществляться реадмиссия либо переход лиц с возможным сопровождением.

2. Протокол об исполнении настоящего Соглашения (Приложение 1 к настоящему Соглашению) заключается одновременно с данным Соглашением и является его неотъемлемой частью.

Статья 14

Язык

Переписка между Сторонами и их компетентными органами, в частности для представления запросов и заявлений, документов и записей, осуществляется на английском языке.

Статья 15

Урегулирование споров

Споры по толкованию, исполнению или применению положений настоящего Соглашения разрешаются путем консультаций или переговоров между Сторонами.

Статья 16

Соотношение с иными международными обязательствами

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются их государства, международно-правовых обязательств или членства в наднациональных и международных организациях.

Статья 17

Изменения и дополнения

Все приложения к данному Соглашению являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

По взаимному согласию Сторон, в настоящее Соглашение и приложения к нему могут быть внесены изменения и дополнения.

Статья 18

Вступление в силу, срок действия и прекращение действия

1. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу в первый день второго месяца, следующего за датой получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами необходимых внутренних процедур введения в силу настоящего Соглашения.

2. Каждая из Сторон может временно, полностью или частично приостановить действие настоящего Соглашения, за исключением статьи 2 настоящего Соглашения, в целях обеспечения национальной безопасности, общественного порядка или здоровья населения, и иных национальных интересов, посредством письменного уведомления по дипломатическим каналам. В этом случае действие настоящего Соглашения приостанавливается со второго дня, следующего за датой такого уведомления. Стороны по взаимному согласию уведомляют друг друга по дипломатическим каналам о возобновлении действия настоящего Соглашения.

3. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения путем письменного уведомления другой Стороны по дипломатическим каналам. В этом случае действие настоящего Соглашения прекращается по истечении шести (6) месяцев после получения такого уведомления другой Стороной.

Совершено в _____ " ____ " _____ 20____ года в двух экземплярах, каждый на казахском, немецком и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения Стороны используют текст на английском языке.

За Правительство
Республики Казахстан:

За Федеральное Правительство Австрийской
Республики:

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

к Соглашению между Правительством Республики Казахстан и Федеральным Правительством Австрийской Республики о реадмиссии и транзите лиц с незаконным пребыванием

Протокол об исполнении Соглашения (Статья 13)

Статья 1

Компетентные органы и средства коммуникации

1. Компетентные органы для реализации настоящего Соглашения, в том числе для непосредственного взаимодействия:

для Правительства Республики Казахстан:

Министерство внутренних дел Республики Казахстан

для Правительства Австрийской Республики:

Федеральное ведомство по делам иммиграции и предоставления убежища
Федерального министерства внутренних дел Австрийской Республики.

2. Компетентные органы в срок не позднее 30 (тридцать) дней с даты вступления в силу настоящего Соглашения информируют друг друга о своих контактных данных.

3. Стороны информируют друг друга по дипломатическим каналам об изменении их компетентных органов либо их наименований, или функций.

Статья 2

Пункты пограничного контроля

1. Для реализации Соглашения о реадмиссии воздушным транспортом используются следующие пункты пограничного контроля:

для Республики Казахстан:

- Международный аэропорт Астана;
- Международный аэропорт Алматы.

Для Австрийской Республики:

- Международный аэропорт Вены.

2. По взаимному согласию компетентных органов Сторон реадмиссия или транзит лиц может осуществляться через другие пункты въезда, открытые для международного сообщения.

Статья 3

Условия передачи и виды транспорта

1. В соответствии с пунктом 3 статьи 5 настоящего Соглашения, запрашивающая Страна уведомляет в письменной форме компетентные органы запрашиваемой Страны и предоставляет следующие данные:

- вид транспорта (воздушный или наземный);
- дата передачи;
- точное время передачи;
- место передачи (пункт пограничного контроля);
- состояние здоровья лица, подлежащего передаче;
- осуществляется ли реадмиссия с возможным сопровождением, включая информацию в соответствии со статьей 5 настоящего Приложения.

2. Уведомление согласно Приложению 2 к настоящему Соглашению передается запрашиваемой Стране любыми средствами связи, включая электронные не позднее, чем за 3 (три) рабочих дня до дня реадмиссии.

3. В случае продления срока по причине возникновения обстоятельств, препятствующих передаче, Страны незамедлительно уведомляют друг друга об устранении таких препятствий с указанием предполагаемого места передачи и даты передачи лица, подлежащего реадмиссии.

Статья 4

Запрос о транзите

1. Запрос о транзите осуществляется путем направления бланка согласно Приложению 8 к настоящему Соглашению в соответствии с условиями, приведенными в статье 9 настоящего Соглашения. Запрашиваемая Страна незамедлительно подтверждает поступление запроса о транзите любыми средствами связи, включая электронные. При отправке запроса по телефаксу или электронной почте отчет об отправке считается подтверждением получения запроса о транзите.

2. Запрашивающая Страна должна письменно уведомить компетентные органы запрашиваемой Страны, используя защищенные коммуникационные каналы, включая электронные средства, такие как телефакс, электронная почта, об изменениях, касающихся даты передачи и/или предполагаемого места передачи, не позднее 1 (один) дня до запланированного транзита.

Статья 5

Условия сопровождаемой реадмиссии и транзита

1. Если реадмиссия или транзит осуществляется с сопровождением, запрашивающая Страна должна предоставить следующую информацию относительно сопровождающих лиц: имена и фамилии, номер, дата выдачи и срок действия их паспортов; номер рейса; дата и время прибытия и вылета.

2. Сопровождающие лица запрашивающей Страны должны иметь возможность во время реадмиссии или транзита предъявить документы, удостоверяющие их личности, а также на предмет их правомочности и характера их задач относительно реадмиссии или транзита.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

к Соглашению между Правительством Республики Казахстан и Федеральным Правительством Австрийской Республики о реадмиссии и транзите лиц с незаконным пребыванием

Уведомление (согласно Статье 3.2 Приложения 1)

.....
.....
.....
.....
.....

(Наименование Запрашивающего органа) (Место и дата)

Номер документа:

Вним.:

.....
.....
.....
.....
.....

(Наименование Запрашивающего органа)

ИНФОРМАЦИЯ О ПЕРЕДАЧЕ

в соответствии с пунктом 3 статьи 5 Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Федеральным Правительством Австрийской Республики о реадмиссии и транзите лиц с незаконным пребыванием

Сведения о лице и реадмиссии

ФИО (фамилии подчеркнуть):

.....
1. Дата рождения:

.....
2. Способ реадмиссии (воздушным или наземным путем):

.....
3. Дата:

.....
4. Точное время:

.....
5. Место передачи (пункт пограничного контроля):

.....
6. Состояние здоровья:

.....
7. Сопровождаемая реадмиссии:

да нет,

если да, данные о сопровождающих лицах:

.....
8. Меры безопасности, которые необходимо предпринять в пункте назначения:

.....
(Подпись запрашивающего органа) (Печать/штамп)

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

**к Соглашению между Правительством Республики Казахстан и Федеральным
Правительством Австрийской Республики о реадмиссии и транзите лиц с незаконным
пребыванием**

**Список документов, подтверждающих гражданство государств Сторон в соответствии с
пунктом 1 Статьи 2 и пунктом 2 Статьи 3 настоящего Соглашения:**

Для Республики Казахстан:

1. Внутренний паспорт Республики Казахстан;
2. Дипломатический паспорт Республики Казахстан;
3. Служебный паспорт Республики Казахстан;
4. Удостоверение личности Республики Казахстан;
5. Военный билет Республики Казахстан;
6. Удостоверение личности моряка Республики Казахстан;
7. Свидетельство на возвращение;

8. Свидетельство о рождении ребенка (при наличии записи в паспорте одного из родителей).

Для Австрийской Республики:

1. Австрийские паспорта любого типа (внутренние паспорта, дипломатические паспорта, служебные паспорта, коллективные паспорта и чрезвычайные паспорта);
2. Проездной документ, выданный Австрией; Удостоверения личности (включая временные удостоверения личности);
3. Военные билеты;
4. Свидетельства о гражданстве или другие официальные документы, в которых упоминается или четко указано гражданство.

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

к Соглашению между Правительством Республики Казахстан и Федеральным Правительством Австрийской Республики о реадмиссии и транзите лиц с незаконным пребыванием

Общий перечень документов, предъявление которых считается доказательством prima facie принадлежности к гражданству государств Сторон в соответствии с пунктом 1 статьи 2 и пунктом 2 статьи 3 настоящего Соглашения:

- копии документов, приведенные в Приложении 3;
- документы, перечисленные в Приложении 3, срок действия которых истек более шести (6) месяцев назад;
- военные билеты или их копии;
- водительские права или их копии;
- свидетельства о рождении или их копии;
- любые другие документы или акты экспертизы или их копии, которые могут быть полезны для определения гражданства рассматриваемого лица;
- собственные данные и заявления соответствующего лица;
- Отпечатки пальцев и другие биометрические данные;
- язык, на котором говорит рассматриваемое лицо, включая результаты любой официальной проверки;
- достоверные показания свидетелей;
- результат заслушивания рассматриваемого лица запрашиваемой Стороной, которое должно проводиться по запросу.

ПРИЛОЖЕНИЕ 5

к Соглашению между Правительством Республики Казахстан и Федеральным Правительством Австрийской Республики о реадмиссии и транзите лиц с незаконным пребыванием

Общий перечень документов, подтверждающих требования к реадмиссии граждан третьих государств и лиц без гражданства в соответствии с пунктом 3 статьи 3 настоящего Соглашения:

- Въездной/выездной штамп и аналогичные отметки в проездном документе соответствующего лица, а также другие (например, фотографические) доказательства въезда/выезда;

- Действующие документы, например виза, разрешение на постоянное проживание, выданные запрашиваемой Стороной для законного нахождения на территории государства запрашиваемой Стороны;

- Проездные документы запрашиваемой Стороны, выданные лицу, не имеющему гражданства запрашиваемой Стороны;

- Документы, справки и счета любого рода (например, счета за проживание в гостинице, талоны на прием к врачу/стоматологу, входные билеты в государственные/частные учреждения, договоры на аренду автомобилей или квитанции по кредитной карте), которые четко указывают на то, что данное лицо находилось на территории государства запрашиваемой Стороны;

- Билеты и/или списки пассажиров с указанием имени, например, для авиаперелетов, поездок в поезде, автобусе или на корабле, указывающие на присутствие и маршрут соответствующего лица на территории государства запрашиваемой Стороны;

- Данные, указывающие, что лицо, о котором идет речь, обращалось в курьерскую службу или туристическое агентство;

- Официальные заявления от сотрудников пограничной службы или других свидетелей, которые могут свидетельствовать о пересечении Государственной границы рассматриваемым лицом;

- Официальные заявления соответствующего лица в судебных или административных производствах;

- Подтверждения личности в результате поиска в Визовой информационной системе¹.

² Регламент (ЕС) № 767/2008 о Визовой информационной системе (ВИС) и обмене данными между государствами-членами о краткосрочных визах (Регламент ВИС) ОJ № L 218, 13.08.2008, г. стр. 60, с последними изменениями, внесенными Регламентом (ЕС) 2226/2017, ОJ № L 327, 09.12.2017 г., стр. 20.

ПРИЛОЖЕНИЕ 6

к Соглашению между Правительством Республики Казахстан и Федеральным Правительством Австрийской Республики о реадмиссии и транзите лиц с незаконным пребыванием

Общий список документов, которые считаются доказательством prima facie для реадмиссии граждан третьих государств и лиц без гражданства в соответствии с пунктом 4 статьи 3 настоящего Соглашения:

- Достоверные показания свидетелей;
- Копии документов, указанных в Приложении 5;
- Заявления, сделанные запрашивающей Стороной о месте и обстоятельствах, в которых или при которых рассматриваемое лицо было задержано после въезда на территорию государства запрашивающей Стороны;
- Также другие документы или сведения по взаимному согласию Сторон;
- Заявления рассматриваемого лица;
- Информация о личности и местонахождении рассматриваемого лица, предоставленная международной организацией.

ПРИЛОЖЕНИЕ 7

к Соглашению между Правительством Республики Казахстан и Федеральным Правительством Австрийской Республики о реадмиссии и транзите лиц с незаконным пребыванием

.....
(Наименование запрашивающего органа)	(Место и дата)

Номер документа:

Кому

.....
(Наименование запрашиваемого органа)

Ходатайство о собеседовании (пункт 5 статьи 2 Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Федеральным Правительством Австрийской Республики о реадмиссии и транзите лиц с незаконным пребыванием)

ЗАПРОС О РЕАДМИССИИ

В соответствии со статьей 4 Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Федеральным Правительством Австрийской Республики о реадмиссии и транзите лиц с незаконным пребыванием

А. ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ 1. ФИО (Фамилии подчеркнуть): 2. Фамилия при рождении: 3. Дата и место рождения:	Фото
---	------

4. Пол и описание примет личности (рост, цвет глаз, особые приметы и т. д.):

.....
.....

5. Псевдоним (прежние фамилии, другие фамилии, которые используются / под которым известен человек):

.....
.....

6. Гражданство и язык:

.....
.....

7. Семейное положение: состоит в браке не состоит в браке разведен/-а
 вдовец/ вдова

Если состоит в браке, имя супруга/супруги:

.....

Имена и возраст детей, если имеются:

.....
.....
.....
.....

8. Последний адрес проживания:

.....
.....

В. ДАННЫЕ О СУПРУГЕ (ЕСЛИ ПРИМЕНИМО)

1. ФИО (Фамилию подчеркнуть):

.....
.....
2. Фамилия при рождении:

.....
.....
3. Дата и место рождения:

.....
.....
4. Пол и описание примет личности (рост, цвет глаз, особые приметы и т. д.):

.....
.....
5. Псевдоним (прежние фамилии, другие фамилии, которые используются / под которым известен человек):

.....
.....
6. Гражданство и язык:

.....
.....
C. ДАННЫЕ О ДЕТЯХ (ЕСЛИ ПРИМЕНИМО)

1. ФИО (Фамилию подчеркнуть):

.....
.....
2. Дата и место рождения:

.....
.....
3. Пол и описание примет личности (рост, цвет глаз, особые приметы и т. д.):

.....
.....
4. Гражданство и язык:

.....
D. ОСОБЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА, СВЯЗАННЫЕ С ПЕРЕДАЧЕЙ

1. Состояние здоровья

(например, указание на особую медицинскую помощь; латинское обозначение инфекционного заболевания):

.....
.....
2. Указание на особо опасное лицо

(например, подозрение в совершении тяжкого преступления; агрессивное поведение):

.....
.....

Е. ПРИЛАГАЕМЫЕ ПОДТВЕРЖДЕНИЯ

1. (Заграничный паспорт №) (Дата и место выдачи)
..... (Орган выдачи) (Конец срока действия)
2. (Удостоверение личности №) (Дата и место выдачи)
..... (Орган выдачи) (Конец срока действия)
3. (Водительское удостоверение №) (Дата и место выдачи)
..... (Орган выдачи) (Конец срока действия)
4. (Другой официальный документ №) (Дата и место выдачи)
..... (Орган выдачи) (Конец срока действия)

Ф. ПРОВЕДЕНИЕ СОБЕСЕДОВАНИЯ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 5 СТАТЬИ 2 настоящего Соглашения

- Поскольку ни один из документов, указанных в Приложениях 3 или 4 к Соглашению, не может быть приложен, подается ходатайство о проведении собеседования для установления его/ее гражданства.

- В случае сомнений в правильности прилагаемых документов подается ходатайство о проведении собеседования для установления гражданства.

Г. ПРИМЕЧАНИЕ

.....
.....
.....

..... 3. Дата и место рождения:	Фото
--	------

4. Пол и описание примет личности (рост, цвет глаз, особые приметы и т. д)

.....
.....

5. Псевдоним (прежние фамилии, другие фамилии, которые используются / под которым известен человек):

.....
.....

6. Гражданство и язык:

.....
.....

7. Вид и номер проездного документа:

.....
.....

V. ОСОБЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА, СВЯЗАННЫЕ С ПЕРЕДАЧЕЙ

1. Состояние здоровья

(например, указание на особую медицинскую помощь; латинское обозначение инфекционного заболевания):

.....
.....

2. Указание на особо опасное лицо

(например, подозрение в совершении тяжкого преступления; агрессивное поведение):

.....
.....

C. ТРАНЗИТ

1. Вид транзита:

<input type="checkbox"/> Воздушным транспортом	<input type="checkbox"/> Наземным или морским транспортом
--	---

2. Страна назначения:

.....
.....

3. В случае необходимости другие транзитные государства:

.....

4. Предполагаемый пункт пограничного контроля, дата и время передачи и любые сопровождающие лица:

.....
.....
.....
.....
.....

5. Гарантируется ли прием в любых других транзитных государствах и государстве назначения? (пункт 2 Статьи 8)

<input type="checkbox"/> да	<input type="checkbox"/> нет
-----------------------------	------------------------------

6. Известны ли причины отказа в транзите? (пункт 3 статьи 8)

<input type="checkbox"/> да	<input type="checkbox"/> нет
-----------------------------	------------------------------

7. ТРАНЗИТ ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ С СОПРОВОЖДЕНИЕМ ИЛИ БЕЗ СОПРОВОЖДЕНИЯ?

<input type="checkbox"/> с сопровождением* сопровождениемleitet*	<input type="checkbox"/> без сопровождения
--	--

*ЕСЛИ С СОПРОВОЖДЕНИЕМ, УКАЖИТЕ ИМЕНА СОПРОВОЖДАЮЩИХ В ПРИМЕЧАНИЯХ ПУНКТА

D. ПРИМЕЧАНИЯ

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

(Подпись) (Печать/штамп)